

АЗӘРБАЙЖАН

Азәрбајҹан Јазычылар Иттифагынын органы

Бу нөмрәдә

Бајрам Бајрамов — Фәнлә гардаш (роман—арды)	3
Мирварид Диљбази — Ше'рләр	45
Левон Адјан — Даглар гојнунда (очерк)	49
Кеворг Агачајан — Гарабаг. Кәл ојранәк. Бөр күн (ше'рләр)	55
Ишаг Алавердијан — Ријазизийат мүәллими (некајә)	57
Гуркен Габриелјан — Гар. Бирлин нарада—фәрән орда. Или гар. Ушаг вә ведрә (ше'рләр)	62
Ислам Сәфәрли — Йол айрыгында (пјес)	64
Нәби Хәзри — Эфсаналы ўхулар (поема)	98
Исен Мәлликзадә — Күнәш нарада кечәләйир? (повест)	103
Габил — Нәсими (поема—арды)	138
Җәсән Чаббар — Сәнкәрдә (ше'р)	144
Нәriman Рустәм — Анама (ше'р)	—
Танире Чәфарова — Гајыдан нур (некајә)	145
Жала — Вьетнам галиб көлди. Эн көзәл нәргәмә. Җәким. Атуса (ше'рләр)	153
*	
Жумор	
Гулу Хәлилов — Нә едим? (некајә)	158
*	
Rәсүл Җәмзәтов — Ше'рләр	163
Хәлил Мутталлибов — Шәргшүнаслар	166
Җынкәт Зија — Ептафија—тәмсилләр	176
Дүнија әдәбијаты	
Аида Имангулијева — Эрәб Јазычысынын әсерләrinde капитализм дүниясынын ифшасы	178 —
Тәнгид вә әдәбијатшүнаслыг	
Нурәдин Бајаев — Очерк сәнәткарлығы	184
Бәкир Нәбијев — Ф. М. Достојевскиниң әсерләри Азәрбајҹан дилиндә	194
Солмаз Зејналова — Классикләrimizini бәдин сурәтләри	201
Кәләнтәр Кәләнтәрли — Поетик камилләш мә јолунда	206



Аида ИМАНГУЛИЕВА

ЭРӘБ ІАЗЫЧЫСЫНЫН ӘСӘРЛӘРИНДЕ КАПИТАЛИЗМ ДҮНЈАСЫНЫН ИФШАСЫ



XIX əsrin соңларында Ливан Османлы империясынын тәркибине дахил олган башга әрәб дөвләтләри кими кердә галимш, агар бир олкы иди, сөнәеси из иншиаф етмисди, иттисадијатында нала да феодал мунасибәтләri нокын сурруду, тичарәти вә малијә сис-теми харичи капиталдан асылыди.

Бу дөврдә өлкәдә јетишмәкә олан милил буржуазиянын нұмајәндәләри ватан түрк ағалыбындан хилада етмәк угрunda мубаризада бутун әраблары бирлештирмек, милли сөнајени, мәденијәти иншиаф етгирмак вә мүстегият буржуза дөвләти жарагат мәрзүрлүгүн атасы ила яшайдылар. Бејрутда вә Ливаның бәзін башта шәһерләринде кизли тәшкілләр, чамијәтләр яраардыры. Бу чамијәтләрнегиз узәлләр эасас фикирләрләри, маарифчилијин иншиафына веридиләр. Дүзүр, Эбдуләзиздин (1876—1909) атасы етдији вә Ливан тарихинде «зұлым дөврү» адланан вахтларда елиниң милли иншиафы ләнкимиси. Лакин буунуна белә, гәрдә етмәк лазымдыр ки, бу дөвр тамамилә дүргүнлүг дөврү дејилди.

Көнінә феодал мунасибәтләри тәдричилә арадан галхыр. Жени капиталист мунасибәтләри яразырыд. Белә бир олжыма хүсусила идеоложи саңафы езүн көстәрир, өлкәдә мүтәрәттә милли-бур-

жуа дүнјакорушу тәшиккүл ташырыд. Өлкәдә баш верен надисөләр мәтбугатын иншиафы вә күнүн тәләбине даха чох чаваб берен публистиканын амалын көмәсі үчүн язарлылар зәмни нальзыры.

Өлкәдәki чанламанын, дирчолышин баш вермәсисе тәкан верен биринчи амал дахилдик ичтимам-саңасын визитләрди. Буунуна янашы бу дөврдә Франса, Иникиттере вә Америкадан Ливана Сүрияра ахышан миссионерлерди доғалијаттанин, онларың аңызглары таслау очагларынын да тә'сирин аз олламашыры.

Бу иттисади вә мәдени јүкслүннегизләри әрәб өлкәләринде «Дирчөләнүү» дөвләт алданып; бу дөвр әдебиye вә иттисади најатда чанламана: маарафчилијин вә мусолман реформасијасынын иншиафы дөврү иди. Дүзүр, миссионерлерини фалијәти илик новбәде капиталист дөвләтләрнә ез мөвәләрини Шәргде даха да мәйнәмләтмәкә имкам верди. Лакин бу дөвләтләрнегиз мәдени вә иттисади иншиафы илә танышылы Шәрг өлкәләрдеги де әрәләп дөргөн айратка да.

Ливанда Авропанын тә'сирин башга әрәб өлкәләрине писсетпен даха күнчү иди. Бу чөнөтден, хүсусила, Франсанын тә'сирини гәрдә етмәк лазымдыр. Франса

документи Ливанда езүн «хөјирхан» мәстэрмок учун даха чох мәктебләр ачыр, хәстәханалар тиңдир, өлкәдә мухтәлиф саңаф үзүр мұтхәссесләр таңдариди. Ливанлы зиялышлар да Франса мәденијәттеги вә әдебијаттың үеллік көстәрилдиләр. Еир чохлары франсыз дилинде әрәб дилинден даха мәммәл билир, Франсанын тарихини, әдобијатыны, иттисадини әрәб әдебијатында, тарихинде даха чох бәзде вә дигертле өзәннедилор. Эбдуләзиздин ганлы, гәдәр режим даеврунда ливанлы зиялышлар Франса бир әзаддыг мәш'әли», «пұмұнави инсан әмнијети» кими бағырдылар. Онлар мәннүр франсыз маәрифчилерини идеалларына гибтә едигендилор.

Франсыз миссионер мәктәбинин јетиңдirmес олсан. Эмин әр-Рејнани Ливанда Франсанын о заманын шүфузиондан белә жазмышдыр: «Ливан мәктәбләрнән Франса нағында белә төсөвүр жаърдышлар: франсызлар дүнҗанын ән болук мүлләттири, бу мүлләт ән нача-батли, ән дөвләтті, ән габагчыл мүлләтті. Франса мәденијәттеги түтүг, көзәләнне вә ишыг мәркәзидир». Рејнани искеңза илә франсыз мүлләттегиңиз өзүгүртүнүп елван парага ләләкәрләрнен бутын. Ливан аразисине сәпәлемини товузтушына бәнзидири. Лакин гәрдә етмәк лазымдыр ки, франсызларынын Ливана калишинин асил мәнијәттеги баша дүниеси Рејнани езү дө франсыз мәденијәттеги гибтә едиди.

XIX əsrin соңу, XX əsrin әввәлләрinden әрәб әдеби-илемдән јүкслүннегизнән ән көрмөлі нұмајәндөләрдин Шејх Насып әл-Іазычынын, Әхмәд Фарис әш-Шиддатынын, Бутрус әл-Бустанинин, Әдіб Ишагын, әл-Көзакибинин, Ибраһим әл-Іазычынын, Фәрәд Антунин, Шејх Ән-Мад Риданын вә бир сырға башгаларынын адларыны чөкмәк олар. Бу маәрифчилер өз Яраадычыларынын деспотизмы, әтаптә вә көрнилүг гарши мұбаризада жөнгөнлөттөләр. Онлар әрәбләрнегиз шашма, елма вә техники биллиләрдә жиғозмасы, әтаптә өз чыгарырдылар. Әрәб маәрифчилерди чалышырылар ки, милли Шәрг өнәмдеги тарихи мұасир тәләбдердин сөзүйесине галдайсынлар, есрәрләрдән барлық яраарның әдебијат вә ичәсөнөт нұмалырларын, әрәб дилиннен бутун ичәннелерине горујуб салхасынын.

Яраадычылары эасасын XX əsre илдә иштән көркемли әрәб іязычысы Эмин әр-Рејнани (1876—1940) исе бу габагчыл мәрииғәт-әрәвәрзәрләрдин ән-әнәләрнегиз дазам етдириши, ону мұасир дөврүн тәләбло-риңнан үзүнлаштырыларға чалышышилди. Ини дүнҗанын, Шәрглә Гәрбini бирләрдә жетиңдirmес олсан Эмин әр-Рејнанин әрәб Шәрги илә Гәрб өлкәләре арасында алаты յарадан «бирләштирилүү әмәз» айданырыларын, О, Гәрб Шәргин ру-нанылларында, онун гәдим мәденијеттеги тарихинде данышыры, Шәрг исе Гәрб

өлкәләринин елми налијәтләри вә тә-рагтиси илә таныш едиди.

Рејнани әрәб өлкәләрина Гәрб дүнҗанын элдә етди јепинликтери көтири-мәк, Гәрб исе Шәрг фәлсафасы, шे'ријети, әдәт вә ин әнәләр илә таныш етмәк вәзифесини өндасын көтурмүшдү. О, һемвәтәләрнеги чох шеи авропалылардан өзәнмәја чатырырды. Лакин бу-нунда белә Рејнани көркемли мұтрафик-кирләр, гәдим вә көзл мәденијәтті, әдебијатты олан болук әрәб халтынын кор-коралы Гәрб тәглид етмәкден һәммиәтә жаңылдырмага чалышышилди. О, Шәргдә Гәрб тәрәтүисини чарчысы, Гәрбдә исе Шәрг мәденијеттеги тобли-гатчылар кими шөртәләйнинди.

Рејнани ғана кичик яшапарындан вә-точи тәри әдеб, АБШ-а кеткени вә емру-точи хөммәттеги бурада яшамылдыр. О, тәкъя АБШ-да мәсән салыб талма-мыны, Авропа вә Америка гүләләрниниң бир чох өлкәләрнин көзмийнди.

Дүнҗанын мұхтәлиф күшәләрнән ол-мүш, узун мудат әнчәби өлкәдә яшамыш Рејнани һәр жерде халык күттәсиси-нин ағыр күзәрәннеги шаңды олур вә дарк едир ки, капиталист өлкәләрнән халык жохсулуптанды, диланчиниктән әзәб-чекиди һалда, бир овуч варлы иса ту-киммәз вар-долат сәнбидир, артыг ис-рафчылыг едир.

Харичи мұнажирәтәдә яшадығы иләр Рејнанин үчүн һадар кетмир. О, тәрәттеги етмеген Авропа вә Америка өлкәләрнәнда яшашын халыларын вәйәттә илә таныш олар, капитализм дүнҗасынын бутын яшәләрнән көрүр, миңояллар-чамаатын вәйнчесине истилмарынын шаңды олур. Капитализм дүнҗасын тәзәлләрнеги көсінин тәңгиздин вә ифшасының биз онуң очеркіләрнән, неқа әләрнәде, мон-зум ше'ләрнәнде вә поәвестләрнән көрүр.

Америка фәйлә синфинин өз үтүг-лары угрунда мұбарижесини шаңды олмасы, 1789-чу ил франсыз ингиләбнеги тарихини дәріндей билмеси, XVII əsrde Иникиттере өз тарихи мәннүрлүгүн атаптә вә танышылы вә һәнәјет, әрәб өлкәләрнеги нокын сурған ғарч-мәрчилек, өзбашыныл, қурағада вә ҹанәттеги Рејнанин иттимам көрүшүнүн формалысына та'сир едир. мұбарижа әзиннеги мәйнәмләндирир.

Америка һајат тәрзини ифша едән «Нью-Йорк» адлы ил мәгәләсисине Рејнани 1910-чу илде Нью-Йоркда чап етдиришилди. Мәгәләде мүллиф Нью-Йорку бүз үрәкли әнчәб өз мәхлугта бензодәрәк җазыр: «Сәнни дәмир беттингеңеңсүзүрдү, таҳта дишиләрнеги гүрләр эз-дәләмләндирир. Мис алында пасын яшалы киши өзүн мәрмар ағызы сојут бир көзләпкәдә доимушуда. Сәнни огула-ланың бедбахтилар, сөнә сәңдә едәннәрде бедбахтилар, Сән өзүн дә бедбахтилар. Багларда, әләнчо өвләрнеги, банк-ларда вә күләләрдә сәнни сәснега яш-

ның гызылтын чинкелтиси ешилдилир. Сошын индустриялында торлагын бүтүн не-металдар, сефларнанда лә-чөвашнанрат, сараларында тарәгигини бүтүн мө'чүзәләр вар... Сәнин дахмаларында исе диләннин, юхсулуг вә етигина һекм су-рур.

Ну-Йоркта Рейнанин соңа деңгәндең бир шәршәнде, гарантый вә сојуг изразмиден, мәмми мадди етигәнчә ичарисинде яшаңыры. Гышда онун изразмиден су уло-дулурду. Рейнанин яшадыгы изразмиден сују ведре иле јылбы атырды. Ву иши о, таңдан душшуб гүниесини итираю кими давам етдирилди олурду. Бу да-рыстый изразмиден Рейнанин соғудан тиг-раир, юхсулугдан, ачындан өзијет чындыры.

Дикер мүнәхир һөмөтәнләрди вә мил-юлларда юхсул америкалык мадди сыйкынты чакын, дәннән ләгәдлик вә че-тикликлорда гарышлашып Рейнани Нью-Йоркта инфирт еди. Ону һатсызлыгында адалатсизликтер шәйерләр адланырдыр. Йазымын бу газандар шөйөннөрүн мурасыт едерок дејир: «Е] башы белалы Нью-Йорк, горху вә никаралычылыгы саси бир күн сөннөхоруз башындан өзөвлүк хуҗудан ојадаңчагыр. Бу сас сөннө дејечек: һагт-доллардан даңа садигдир».

«Ну-Йорк дамлары алтында» сәрлов-наны мегалозисинде Рейнанин охучуларга билдирилди, ки, экэр тәмис, аг дашлардан тикилмис өвлөрдө бир овуч адам зиннат, хөшбахтлик, болгут ичәрисинде яшаңырасы, галанлары «нар күн он сааттарда жерин алтында, навасыз вә ишкүн-саяхатларда ишләндикден соңра, ах-шам наиси, сојуг комалары гајыларлар. Бу дамларында алтында һәр күн «соба-ларда жанан комурла» бирлигдө јүзләрде вә минләрдо буюкларын вә ушагларын галы да тодрилди јаныр». Рейнанин охучуларының Нью-Йорк дамларының үзен-ринде учалан бачалардан ичәрү бахма-та да вәт еди. Бу бачаларын алтында дәрд, бәдбәхтлик вә иканса изтирабы нәжм сүрүр. Мұзалиф белә иттиҗәлә кы-лир ки, берәбәрсизлик, адалатсизлик иззәннен гурулмуш чөмийтәттә һөммән иттиман дајишилли етмәк лазындыр. О, дејир: «Үзәләриниң юхсулугуна эсасланып иттиман чөмийтәттә өлеј яара-сыз, чурумуш чөмийтәттә ки, онун ис-лахата вә яхшилашмага етијачы вар-дыр».

Рейнанин иттиман берәбәрсизликтери дугран өсас сабблары айдашылышы-мага чалышыры. Јазычы буржуза дүни-ясынын манијатини, эсасыны елми су-реттә изал еди билмәссе да, баша душур-ки, тәрги етмис капиталист олжале-ринде, о чүмләдән Америкада сәнәи-нишиштеги етди, халтын истиксары да-на да артыр. Рейнанин Америка буржуа-зиясасынын мәддә етдижи «демократизм» деспотиянын иттиҗәттини өн-годаар, өн и-рич вә ярамас формаларына охшадыр.

Рейнанин буржуза чөмийтәтини бүтүн гүсурларының эмәк иле капитал арасын-

да олан антоганизмдә көрүр. «Капи-листилгәрдө неч мисар вармы?» — де-же Рейнанин кин вә газзәле суал еди. «Ве-ло күнде кафтар да мәрһометлидир» дәл-лүк бекаја демәк олар ки, Рейнаниннан вердири бу суала озуну чынабында. Һәмми бекаја ёди бөлүк усташылда-капитализм дүниясының јыртычы ма-нијатини изфа вә тәнгид еди.

Бекаја анил башчысының ишиси од-дугу бир еведе соғулдан донуб өлзин хөт-тө ушагын фачииси тәсвири олжын. Көр-пенин олумүнде Рейнанин бүтүн капи-лизмиттеги едәрек дејир: «Милод-ларда ушаглар кими бу ушаг да одлу-Чүнки шахта санийлорине вә азвери-лен гөлбү доимушудур, олларын га-биңде зэрре гөдер де олсун мәрһомат-та исрафа жохдур».

Тоңларла комур гатарларда јүккән-тара-ягын алтында сакланышында-чамаат соғулдан өзијеттән чакыр. Бүтүн дуңкадарын гапысына «Сатышда комур-жохдур» е'ланы вурдумшыдур, гөзетэр-да исе комуркун гүмәттенин алты да-шарттыгыны билдириләр хәберләр дәр-олунышмушур.

«Шәйарин кәнарында комурләр дә-дан-дана дүзүлүшүн гатарларын узуп-туу чирим—отуз милю чатыр. Айбараар-да мин-мин тоңларда комур халгын-клиззәдилмис, сакланышындыр. Ша-нордо исе миңләрдө аила соғулдан олур. Чамаат «комур вер, комур вер»—де-шириктүр үзүрлөр алвери дајаңларын-нагтында өмрлөр веририләр». Әбдигүл-онлар белә үсүлларда оз-наглары уз-рунда мубаризә галымыш, та-та-е'лан етмис шахтасылардан, зонар-кашшәрдән нигитам алырлар. Рейнанин дејир: «Бу усулла даөвлилләр фән-ларда мубаризә апaryллар. Сәнибак-лар да мөйтәкәрләр вә мәгсәдлөрнине-из өмрләринин һәјат кечирмисиз на-мино көрпеләр вә ушаглары бу үсүл-олдурур, соғулдан гырырлар. Бу үсүл-ла күчлү зафи иээр».

Мұзалиф шахтада ишләјен фәннәр-рин агыр вәзіннәттән чөх реал вә дол-гун төсвир еди. Чана йыгылымын фө-лләр, сөвнүн олан жарылышын гар-шыны дојдурмаг үчүн јалынын жан-чөр алмага белү пазын билимләр-аталар мөвчүд гурулуша гарышы оз-тә-зазарлыны билдирил, тө'тил едәрләр. Ләкин бүтүн накимийт, олжынын иф-зу-нумасы бир овуч нарлыларын алиш-олдугу үчүн фәннәләр печ бир итти-рич вә күзөттөләр еде еди билмәрләр.

Рейнанин бир фәннәләр аныснин ача та-леи, этрағында гурдуру бу некајасы-до варлыларын ич үзүнү ишса еди. АБШ һәјат тәрзинин наяден ибарт о-дугуни ачыл кестерир. Бу олжын да-нталыләрек Рейнанин иттеңза или деңе: «Бу да өдалеттән вә берәбәрлүн кү-бәрләрәр олдугу азад вә мүстәғил ре-публика! Бурада нә гәдер халгдан тү-

чевирэн, онун нұмајәндәләринә ниф-тәт еди, матбуаты ојунчаг сајан сија-истеңе еди, төкөлбүрлә, ријакар-сына халтын рәйбәрләринә құлан-дамлар вар! Бурада насыба истиди-сојуг. Юхсул ачындан олбү—юхса-кул? мәсәләләрни агаралы беч дә нара-шат етмір».

Американы яхшы таныјан, онун ич-нүн оң яхшы беләд олан Рейнанин неч-нүн бу «эрәрәт вә таргы олиссин» оңдамышы, она гибтә тәсмиңидир. Есенин олараг о, демишидир: «Бәзү, бу тәндә азадлыг ишсанларында, олларын тәсмиңилендерле көмәк еди. Республика фәннәтләрә о сәрвөтләр несабына ғалып, үзенриңда агылғы стояк имкән-тәрдүр... Еле фикирләшмә ки, бу олжы-аазадлыгын вә мүстәғиллүн колик-нә, әдәлтән вә барабарлык дүниясында ша-ырысар! Жох! Бу күн бүтүн бүнлар даңын созләрдир».

Америка һәјатыны мушаһида едән-тәннән дәннән өзләндерүүн, кимсесизлән-тарафонидир. О да Ч. Х. Чубрап (1883—1932), М. Нујмо (дог. 1889) вә башка мәңчәр жаңычылар кими Јер-зарнда ғаттын, әдәлтин, гарышда-ын баргарлар одунышыны төзәт еди, түннүн бу үстүнүлүккөн элде өтмәк түн, хөшбәхтлий вә азадлыгы һәјатта-спирман үчүн конкрет тәдбириләр аз-оллар көстөр бильмәйен бир жаңычы мәңчәр еди. Бу хүсүнсүзләр XX күннән авалларында җашамыш бүтүн мү-рәб араб жијалыларына хас өтмәк түр.

Рейнанинин фикирчек азадлыг вә гур-турда жалыныз «дүз тәрбијәдә вә үснеги-дәнләдир». О, дејир: «Әкор шахсий-тә дүзүләрсө, онда чөмийтәт дә дүз-әр. Тарбиянин эсаслыны жаңычылар-да вә тәмизләндиштүрүштүр. О, чөмийтә-ялныннан ишсан шүрүруу тәкимлән-шык жолу или ислах өтмак истәйир. Рейнанин Яраадычылыгында бә'зән ин-нәйләнбән мөзүллар да согылар. О, бу са-ғадорина вә мусарлардан нисбетен тәрф мүнгиге даһа айыг вә душунчалы-кысасыт баслайыр».

Мөвчүл олан вәзіннәттә дәјишилдәр-мак түн җалы мубаризә сөслөгөн Рейнанин «коликлике» галыл, агыллы, тәмис-нәйләндине, нағттага, тәрбиянинде үзүнчүлүк дәннән баслайыр» даңа устун несеб өтмәк. Рейнанин фикирчек мубаризә милят-тәнсана һамам лазым олан кими за-боди. О, гәни һәрәкәт көтирир, руны мәннәвү гүввәлери тәзәләйир.

Рейнанинин белә үсәнкар рүнда я-ланышы «әсәрләрдән бири 1910-чу ил-чандан чыхымын «Ингилаб» адлы өңсүсүр шे'ридир. Бу ше'ридә Рейнаниннин зулма, истибада гарышы олан разызылынын ифада еди. Гырызыл-ыр, ингилаб барысы алтында кеден та-бизаринан галебе чалачагына эмий-дүлгүнү билдирил. «Бу ингилабды, онун аягжылыш огуллары

итаэт етмәјен әрләрә чеврилмешләр. Онун кишиләрі гүввәттән вә мәгрүр-дурлар гадыллары астана бәйзәйләр. Онун натылары вә табынгылтылары Фәсәнәттә, гәрәмән гадыллары үс-жаныларды.

...Вај белә бир күнде залымлары на-лына! ...Бәзүн күн үрәксүндиранларын кү-на батышы гынычы, мәйрүм олумүшләр гајтарылачаг! О дүнжада дејил, бизиз торнага позгүлләр эзаблы чозыны ачысыны дада-гаглар!

Мәлзум вә үсәнкар асланлары элин-вај о күнү залымлары налына, Гырызыл барысы нараглар галабасын-дан. Вај о күнү позгүлләр налына!

Лакин гелд өтмәк лазыларында, Рей-наниннин иттилабдан дәннәшарында да чох за-ман лағыны идеалистик тәсаввүрләрни асирни олараг галыр. О, ингилаб мү-чәррәд һалда тәсаввүр өдөрә, И. Ж. Крачковскини дедижи кими, ону «уму-мийләттән өзләндерүүн үзүмийттә залымлары гарыш апарылгылары үсән» адланылары. Бу эгидон еза онун «Ин-гизаб» ше'рини охудуга да үнс өтмәк олур. Мәслән, бу ше'ридән айдын олур ки, Рейнаниннин Сезарын газты иза-франциялык буржуза ингилабы арасында вә Ж XVIII деңә Аниципаттарда баш вермии буржуза ингилабы арасында неч бир фәрғ јохдур.

Рейнанин Америкада җашајарын, бу олжын вәрән заһматкүттөләрни етираз чыхымларынын, иттишларынын мүшәндишчиси олумүшү. Буна кора да о, Американы «јени дүнија», «эмим-аманлык» вә динчилк дүнијасы» адланыларла ишара едерок дејир:

«Жени дүнија һаттында хәбәр—Мәкәр оллар жени дүнија— бүтүн залымлары вә эсартиллары буруйын сабоаны аловуну көмүрләрми? Шайларын либасы җапан, дәмир та-чалары эријан сабоаны аловуну; Гуллары азад еди, бу гара бәбәхтләр азад еди сабоаны аловуну, Эзизләнни эзен гарыш галдырын, ишадарыны зүлмүнү гарыш галдырын сабоаны аловуну».

«Алонланан соба» дедикдә, элбеттә, Рейнанинин мәйз ингилаб, шүрүрү мубаризә низардә тутдугу нокмұнан пермәк дүзүн олмаз. И. Ж. Крачковскии бу на-гада һәйләр: «Жени дүнијада «бүтүн залымлары на эсартиллары» ашта еди сабоаны аловуну» дедикдә, Рейнанинин наји нәзәрәдә тутдугуны гәти демек чатидир. Җалыны буразаса олар олејнине олан мубаризәдир».

